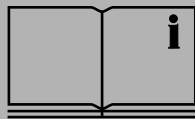
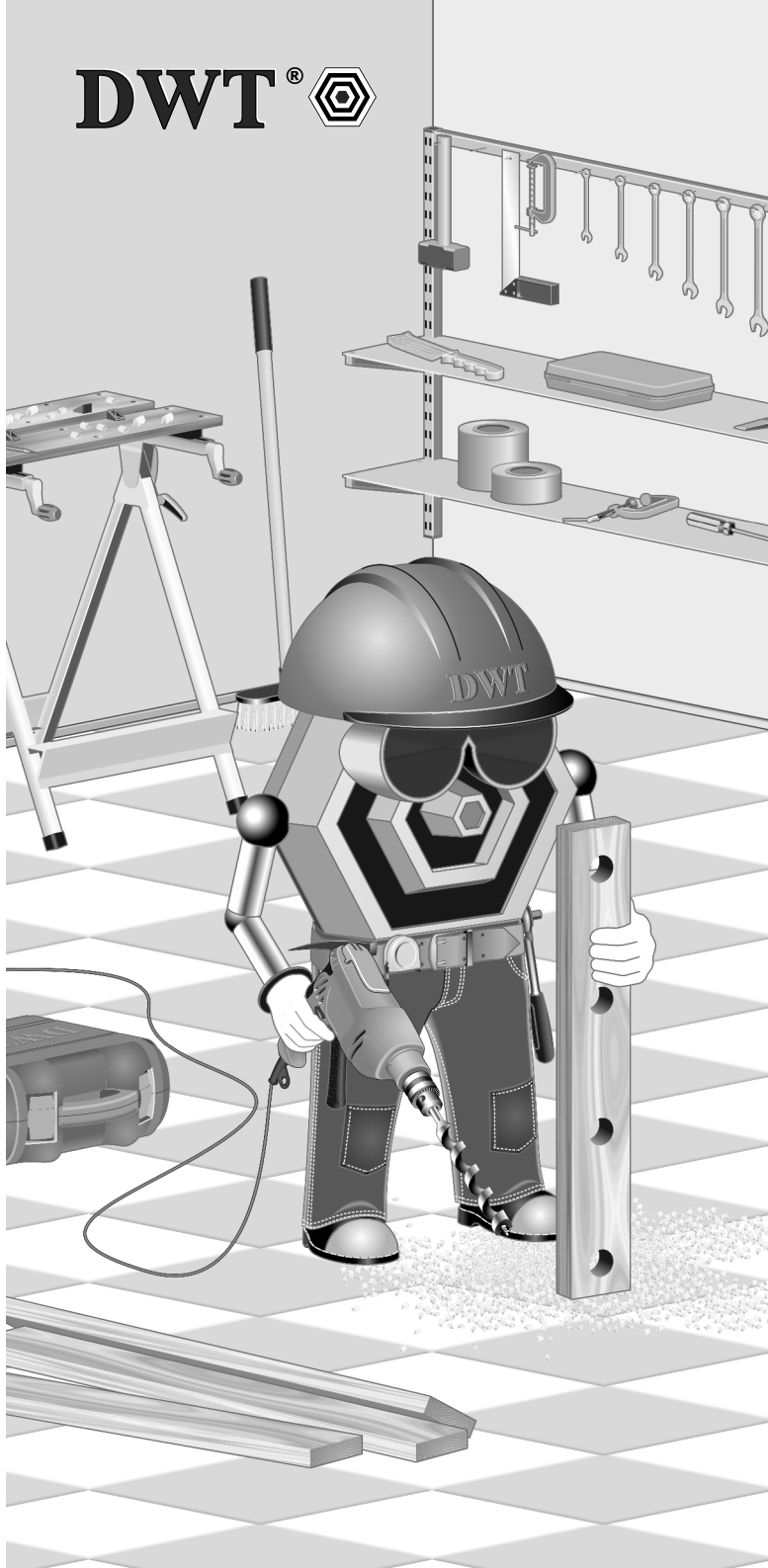


# DWT®



**BM-300**  
**BM-400**  
**BM-400 C**  
**BM-600**  
**BM-600 C**  
**BM-710**

<i>Deutsch</i> .....	8 ... 11
<i>English</i> .....	12 ... 15
<i>Français</i> .....	16 ... 19
<i>Italiano</i> .....	20 ... 23
<i>Español</i> .....	24 ... 27
<i>Português</i> .....	28 ... 31
<i>Português [Br]</i> ...	32 ... 35
<i>Suomi</i> .....	36 ... 39
<i>Svenska</i> .....	40 ... 43
<i>Dansk</i> .....	44 ... 47
<i>Nederlands</i> .....	48 ... 51
<i>Türkçe</i> .....	52 ... 55
<i>Polski</i> .....	56 ... 59
<i>Česky</i> .....	60 ... 63
<i>Slovensky</i> .....	64 ... 67
<i>Magyar</i> .....	68 ... 71
<i>Română</i> .....	72 ... 75
<i>Srpski</i> .....	76 ... 79
<i>Hrvatski</i> .....	80 ... 83
<i>Български</i> .....	84 ... 87
<i>Ελληνικά</i> .....	88 ... 91
<i>Русский</i> .....	92 ... 95
<i>Українська</i> .....	96 ... 99
<i>Lietuviškai</i> .....	100 ... 103
<i>Latviešu</i> .....	104 ... 107
<i>Eesti</i> .....	108 ... 111

## Технические характеристики электроинструмента

Электродрель	BM-300	BM-400	BM-400 C	BM-600	BM-600 C	BM-710
Код электроинструмента	131435 121436	131442 121443	132166 122167	131459 121450	132456 122457	131466 121467
Номинальная мощность [Вт]	300	400	400	600	600	710
Выходная мощность [Вт]	120	190	190	285	285	350
Сила тока при напряжении 127 В [А] 230 В [А]	2.50 1.35	3.50 1.85	3.50 1.85	5.00 2.78	5.00 2.78	6.00 3.50
Число оборотов холостого хода [мин <sup>-1</sup> ]	3800	0-3000	0-3000	0-2500	0-2500	0-700
Регулировка оборотов	-	•	•	•	•	•
Быстрозажимной патрон	-	-	•	-	•	-
Диапазон зажима сверлильного патрона [мм] [дюймы]	0,6-6 1/32"-1/4"	1,5-10 1/16"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	1,5-10 1/16"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	1,5-13 1/16"-33/64"
Резьба сверлильного патрона	3/8"x24 UNF	3/8"x24 UNF	3/8"x24 UNF	3/8"x24 UNF	3/8"x24 UNF	1/2"x20 UNF
Максимальный диаметр сверления:						
- дерево [мм] [дюймы]	9 23/64"	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	40 1-37/64"
- сталь [мм] [дюймы]	6 1/4"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	13 33/64"
Вес [кг] [фунты]	1.06 2.34	1.43 3.15	1.43 3.15	1.77 3.90	1.90 4.19	2.10 4.63
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление [дВ(А)]	80,00	82,70	82,70	84,00	84,00	86,77
Акустическая мощность [дВ(А)]	91,00	93,70	93,70	95,00	95,00	97,77
Вибрация [м/с <sup>2</sup> ]	6,87	1,44	1,44	3,71	3,71	1,27

**DWT**  
**с наилучшими пожеланиями!**

Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Уважаемый Клиент!

**DWT** - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

Команда **DWT**.

**Элементы устройства электроинструмента**

- 1 Зубчатовенцовый сверильный патрон \*
- 2 Скоба для ношения на ремне
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Переключатель реверса
- 5 Регулятор скорости
- 6 Фиксатор включателя / выключателя
- 7 Включатель / выключатель
- 8 Дополнительная ручка \*
- 9 Быстрозажимной патрон \*
- 10 Зажимной ключ \*
- 11 Сверло по металлу \*
- 12 Сверла по дереву \*
- 13 Отвертка-вставка \*
- 14 Магнитный держатель \*
- 15 Винт \*
- 16 Ограничитель глубины \*
- 17 Зажимной винт \*

\*Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

**Рекомендуемые принадлежности DWT**

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 114-125 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

**Назначение электроинструмента DWT**

Электродрели предназначены для сверления в стали, дереве, керамике.

Возможность регулировки скорости и наличие реверса позволяют использовать электроинструмент в качестве шуруповерта.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется.

**Указания по технике безопасности**

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжёлые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов сверла - это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверла в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

**Монтаж и регулировка элементов электроинструмента**

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

**Дополнительная ручка (см. рис. 1)**

**[BM-710]**

При работе всегда используйте дополнительную ручку 8. Дополнительная ручка 8 может быть

установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку **8** как показано на рисунке 1.
- Установите дополнительную ручку **8** в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку **8** как показано на рисунке 1.

### Ограничитель глубины (см. рис. 2)

С помощью ограничителя глубины **16** выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

- Ослабьте зажимной винт **17**.
- Передвиньте ограничитель глубины **16**, установив желаемый размер глубины сверления.
- Затяните зажимной винт **17**.

### Установка / замена принадлежностей



**При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.**

### Зубчатовенцовый сверлильный патрон (см. рис. 3)

#### [BM-300, BM-400, BM-600, BM-710]

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа **10**, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **1** в направлении, противоположном часовой стрелки (см. рис. 3), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **1** в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.
- Затяните кулачки сверлильного патрона **1** с помощью зажимного ключа **10**, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.

### Быстрозажимной сверлильный патрон (см. рис. 4)

#### [BM-400 C, BM-600 C]

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона **9** - удерживайте одной рукой его заднюю часть, а второй рукой вращайте его переднюю часть, как показано на рисунке 4.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допускайте перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон **9**, как показано на рисунке 4.

### Монтаж / демонтаж сверлильного патрона (см. рис. 5-8)

- Для монтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **1** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 5.
- Для демонтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **1** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 6.
- Монтаж / демонтаж быстрозажимного сверлильного патрона **9** производится аналогичным образом, см. рис. 7-8.



**Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона учитывайте, что винт 15 имеет левую резьбу.**

### Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 9)

При использовании электроинструмента в качестве шуруповерта, используйте магнитный держатель **14** для надежной фиксации отверток-вставок **13** (см. рис. 9). При использовании удлиненных отверток-вставок **13** (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель **14** не требуется.

### Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

### Включение / выключение электроинструмента

#### Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель **7**, для выключения - отпустите.

#### Включение на длительное время / выключение

##### Включение:

Нажмите включатель / выключатель **7** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **6**.

##### Выключение:

Нажмите и отпустите включатель / выключатель **7**.

### Конструктивные особенности электроинструмента

#### Бесступенчатая регулировка скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель **7**. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

## Регулятор скорости

### [BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C, BM-710]

При помощи регулятора скорости **5**, выставляется необходимое число оборотов.

- Нажмите включатель / выключатель **7** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя/выключателя **6**.
- Установите нужное количество оборотов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

## Реверс



**Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.**

**Вращение вправо** (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса **4** переместите вправо.

**Вращение влево** (выкручивание шурупов) - переключатель реверса **4** переместите влево.

### Рекомендации при работе электроинструментом

#### Сверление (см. рис. 10-11)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.

- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 10).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 10.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунке 11.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 11). Начинать сверлить на малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия.

#### Вкручивание шурупов (см. рис. 12)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 12.

### Обслуживание / профилактика электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

#### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **3**.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский



**DWT SWISS AG**  
**SWITZERLAND**  
**TEL.: +41 [091] 6000888**  
**E-MAIL.: [info@dwt-pt.com](mailto:info@dwt-pt.com)**  
**[WWW.DWT-PT.COM](http://WWW.DWT-PT.COM)**

**March 2011**